

Els llenguatges d'especialitat en català a Periodisme

Codi: 20738 - Opció "Llengua" Grup: 01/51

Síntesi del programa-marc

Curs 1994-95.

Professor: Josep-A Castellanos

Objectius

Dominar la terminologia de les temàtiques més comunes dels MC i i l'estil específic de redacció associat a cada camp.

Continguts

1. Terminologia específica de divulgació en els camps de la cultura, la societat i la política.

- Nocions de lexicologia i del treball terminològic. Neologismes.
- El llenguatge artístic, musical, esportiu i de l'espectacle.
- El llenguatge de divulgació de la ciència i de la tècnica.
- El llenguatge polític i econòmic.

2. Construcció de textos especialitzats de divulgació general.

- Funcions lingüístiques específiques i tipologia textual.
- Aspectes cohesius dels textos d'especialitat: marcadors semàntics, morfològics i sintàctics.
- Problemes de tòpics i d'interferències lingüístiques.
- Adaptació de textos a un mitjà oral o a un mitjà escrit.

Pràctiques

- Treball sobre terminologia i expressions específiques.
- Treball sobre el nivell d'adequació dels textos d'especialitat a diferents mitjans: impresos, àudio i àudio-visuals.
- Construcció de textos d'especialitat tant creatius com traduïts.

Avaluació

L'avaluació serà continuada al llarg del curs i consistirà en la valoració de les pràctiques esmentades i en un examen final. Per superar el curs, és una condició prèvia presentar un domini de la normativa oral i escrita suficient.

Bibliografia bàsica

1 DONATIV?
AUGER, P i ROUSSEAU, L (1978): *Metodologia de la recerca terminològica*, en traducció de M.Teresa Cabré i Castellví, editat pel Dep. de Cultura de la Generalitat de Catalunya (1984).

2 BRUGUERA, J (1985): *Història del lèxic català*, ed. per Enciclopèdia Catalana SA, Barcelona.

x
3 CABRÉ, M^a T i RIGAU, G (1985): *Lexicologia i semàntica*, ed. per Enciclopèdia Catalana SA, Barcelona.

x
4 EOS. *Diccionari Terminològic Català*, ed. Vicens Vives.

5 SOLÀ, J (ed.) (1992): *Sobre lexicografia catalana actual*, ed. Empúries, Barcelona.

TERMCAT (en col.laboració amb Enciclopèdia Catalana SA i el Dep. de Cultura de la Generalitat de Catalunya):

Diversos reculls terminològics (que s'indicaran oportunament).